

大连神谷中医医院再次受邀参加夏季达沃斯

Dalian Sun-good TCM Hospital once again invited to participate in the Summer Davos

弘扬中医文化 传承中医国粹

Inherit and Carry Forward the Culture and Quintessence of Traditional Chinese Medicine (TCM)

鸿雁

今年,夏季达沃斯第七次拥抱大连。大连神谷中医医院再次受邀走进会场,为来自全世界的嘉宾奉献一场全方位的中医药文化盛宴。2017年6月27日,第十一届世界经济论坛新领军者年会(夏季达沃斯)在大连举行,大连神谷中医医院(以下简称神谷中医)受邀承办“中医文化游”及论坛,现场“中医体验活动”两个项目,这是继世界经济论坛2007年落脚中国以来,中医首次进入夏季达沃斯。神谷中医医院将借达沃斯会议的东风,将中国传统中医文化伴随中西政治经济及社会文化交流的发展,走向世界。

This year is the seventh time that Summer Davos came to Dalian, and our Sun-good TCM Hospital was invited again to the meeting to present a comprehensive traditional Chinese medicine cultural experience to guests from all over the world. On June 27, 2017, the 11th World Economic Forum Annual Meeting of the New Champions (Summer Davos) was held in Dalian, and Sun-good TCM Hospital was invited to present two activities to the guests: "TCM Culture Trip" and "Experiencing TCM on the Spot". This was the first time for TCM to enter the Summer Davos ever since the World Economic Forum Annual Meeting came to China in 2007. Sun-good TCM Hospital will introduce TCM culture to the world along with the political, economic and cultural exchanges between China and the west at Davos.



以文化建设为引领 传承和发展传统中医

Guided by cultural construction, inherit and develop TCM

以特色服务为依托 打造独具匠心的中医品牌

Create Unique TCM Brand with Featured Service



中医文化建设是医院的生命源泉,也是中医药传承发展的法宝。神谷人深知这一点的重要,建院不久,成立了神谷文化交流中心,将中医药文化建议贯穿于整个医疗发展中。2016年,国家中医药管理局正式下发的《国中医药办(2016)12号文件关于确定17家单位为全国中医药文化宣传教育基地的通知》。神谷中医院是辽宁省获得批准确定的单位之一。

The development of TCM culture is the life source of our hospital and the magic weapon for the inheritance and development of TCM. Sun-good people always bear this in mind. Soon after the establishment of the hospital, the Sun-good Cultural Exchange Center was started, and the idea of TCM development was embedded in the entire medical development. In 2016, the State Administration of Traditional Chinese Medicine officially issued Document No. 12 of the State Administration of Traditional Chinese Medicine (2016) on the confirmation of 17 hospitals as the national base for publicity and education of Chinese medicine culture. Sun-good TCM Hospital is one of the enterprises approved and authorized by the provincial government of Liaoning. In 2011, Sun-good TCM Hospital practitioners founded the Cultural Exchange Association between China and Russia, Eastern Europe and Central Asia. It has taken on the responsibility to offer TCM treatment, TCM health care and basic education of TCM to foreign friends from nearly 30 countries including Russia, Eastern Europe and Central Asia. In 2012, Sun-good TCM Hospital established the city's first TCM health training school and medical culture science base, opening the door to primary and secondary school students for them to have a close contact with TCM, to get to know and understand TCM.

2011年,神谷中医人创办了大连市中国与俄罗斯东欧中亚交流协会。承担起了俄罗斯、东欧、中亚等“一带一路”近30个国家的外国友人来大连接受传统中医治疗和中医养生保健、中医文化基础教育的重任。2012年,神谷中医又创建了全市首家中医药文化健康培训学校及神谷中医文化科普基地,敞开院门请进中小学校学生,近距离接触中医、认识中医、了解中医。



神谷中医医院专注于中医中药、食疗保健方面的探索研究,开设了专门机构以便于为市民提供中医问诊和自主选购中药食材。

神谷壹膳堂药膳餐厅是神谷中医开办的养生餐厅,是大连市中医药健康旅游的新亮点,是接待海外友人体验药膳食疗的好去处,也是传播中国文化的好场所。神谷药膳餐厅从产地空运鲜药,将大连海鲜与中医药相结合,全方位地发展药膳品种,菜、茶、酒、点心等,且该院配有专业的翻译讲解药膳的产地、功效等。

精品药柜同样由有经验的中医专家坐店接待顾客咨询,店内中草药加上药食同源食材可达百余种,绿色无添加,品质有保证。如果说壹膳堂更侧重于专家坐诊指导,那么精品药柜则是顾客自由选购药材食材的理想之地。在这里,医生针对顾客询问给出参考意见,真

正决定购买什么则由顾客自己来拍板。既有专业意见辅佐,又有最终决策权,神谷中医精品药柜真正让顾客实现了健康自主、养生自选的便利。此外,神谷中医打造的理疗养生馆,通过中医经络推拿自我修复疗法,舒经通络调理,整个过程中不服用药物、保健品,也不借助器械之力,不对人体造成任何损伤,是一种完全回归自然的绿色治疗方法。



Sun-good TCM Hospital focuses on the exploration and research of TCM and diet therapy. It has set up a specialized organization to provide citizens with TCM consultation and TCM ingredients that can be chosen independently by themselves. Sun-good Yi Shan Tang Herbal Cuisine Restaurant is a health-preserving restaurant run by Sun-good. It is a new highlight of Dalian's TCM health tourism, a good place to receive overseas friends to experience medicinal diet therapy, and a good place to spread Chinese culture. Sun-good Herbal Cuisine Restaurant airlifts fresh medicine herbs directly from the original place where they are grown, and by combining Dalian seafood with TCM and develop a comprehensive herbal diet, including vegetables, tea, wine, Dim-Sum, etc. The herbal counter is equipped with professional interpreters to explain the place of origin and efficacy of the medicinal diets.

With experienced TCM experts as consultants, the top quality TCM counter is characterized by more than 100 homologous food and herbs which are additive-free, and quality guaranteed. If First Catering Hall boasts TCM experts' medical service, then the top-quality medicine counter provides an ideal place for customers to purchase medicinal materials and ingredients as they want. Here, Doctors only offer advice to customers' questions, and it is the customers who decide what to purchase. With both professional advice and final decision-making right, customers can truly enjoy the convenience of independent decision and choice in Sun-good's top-quality TCM counter. Moreover, Physiotherapy Health Center of Sun-Good TCM offers a physiotherapy of adjusting channels and activating collaterals within the body through self-recovery therapy of TCM meridian and collateral massage. This is a purely natural and green therapy as there is no involvement of medicine, health products, medical equipment and physical injury in the entire process, causing no harm to the body. Therefore, this therapy is completely natural and green.

以对外协作为纽带 推动中医药国际化

Internationalize TCM through External Coordination

数千年来,中医学不仅服务于华夏子孙,也惠及国外越来越多的国家和地区民众。

近几年,神谷中医借助国家对外开放政策的实施,致力于中医药医疗、宣传、教育、科研等方面在世界各国的交流与合作,先后与大连市中日经济合作交流协会、东北财经大学、大连理工大学、大连大学、中日友好协会、社会组

织协会、中韩友好协会、吉尔吉斯斯坦工业家与企业家联盟驻大连代表处及市委党校国际部等密切合作,信息资源共享,推动中医药文化的传播,进行中医药合作交流、中医药走出国门学术研讨,在中医药保健养生膳食等方面联手开展合作。近年来,专程来院寻求中医药健康旅游,体验中医传统保健治疗的外国人明显多于往年,促进了中医药健康旅游对

外的有序发展。

神谷中医始终坚持中医药特色与旅游相结合,积极探索中医药健康旅游新形式、新业态,积极将中医药健康旅游和“一带一路”战略相结合,走出了一套属于神谷特色的中医药健康旅游之路,成为辽宁省旅游发展委员会和辽宁省卫生和计划生育委员会命名的首批“辽宁省中医药健康旅游示范基地”。

TCM has not only served the Chinese but also benefited more and more people outside China in the past millenniums. In recent years, Sun-good TCM Hospital has been committed to exchanges and cooperation with other countries in TCM's medical care, publicity, education and scientific researches following the Reform and Opening-up. Close connection has been established with Dalian China Japan Economic Cooperation Association, Northeast University of Finance and Economics, Dalian University of Technology, Dalian University, China-Japan Friendship Association, Social Organization Association, China-Republic of Korea Friendship Association, the Kyrgyz Republic's Industrialist and Entrepreneur Alliance Dalian Office and Dalian Municipal Party School International Department to share information, advocate TCM culture, promote cooperation and academic discussions, and cooperate in TCM health care and diet. During the past several years, an obviously growing number of people from other parts of the world have come to our hospital to experience TCM health tourism and health care treatment, which advances orderly development of TCM health tourism. Sun-good TCM Hospital holds firmly the idea of combining TCM characteristics with tourism. By exploring new forms of TCM health tourism and combining TCM health tourism with the Belt and Road Initiative, we have successfully found a road of TCM health tourism with Sun-Good characteristics and our hospital is named "Liaoning Province TCM Health Tourism Demonstration Unit", the first group by Liaoning Provincial Tourism Development Committee and Liaoning Provincial Health and Family Planning Commission.